

༣༡། ཨ་མྲོ་ཚེས་ཀྱི་གསར་བདེ་འདྲི་ལོ་ཐུབ་དུང་འདོན།

Awam Chö kyī sarwa dorje go thrab dung dün

## The AWAM Dharma Announcement: The Practice of the Vajra Armor Conch

ཨ་མ་ཧྲོ།

Emaho!

ཕྱགས་དུས་རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་ཡེ་ཤེས་སྐྱ།

Chok gyalwa künyi yeshe ku

The wisdom-body of all Victorious Ones of the ten directions,

དཔལ་ལྷན་ཚྭ་ཐོག་པའི་སངས་རྒྱལ་བ་རྣམས་སྐྱ།

Palden dzokpé sangye pema kyé

The Glorious Perfect Buddha, the Lotus-Born,

གུ་ཅ་དྷེ་ཤོ་ཐུབ་གསོལ་བ་འདེབས།

Guru dorje go thrab solwa deb

To Guru Vajra Armor we pray.

འགྲོ་ཀུན་སངས་རྒྱལ་ཐོབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྒྱལ་བས།

Dro kün sangye thobpar jingyi lob

Bless all beings to attain perfect Buddhahood.

## On the Degenerate Times

འདིར་སྤྱི་གསལ་དུས་ཀྱི་རྒྱུད་པ་ཆེས་ཆེར་དོལ་བའི་སྐབས།

ནད་སྨྱུག་འབྱུག་ཚད་དང་རྩལ་ཕན་མཚན་སོགས་སྤྱི་དགུ་ཆོ་སོག་ལ་བར་དུ་གཙོད་པའི་སྤྱན་ནག་རབ་ཏུ་འཁྲིགས་པའི་སྐབས་འདིར། སྐྱོབ་པའི་སྤྱན་སེལ་སྤྱོད་མེ།

བྱང་འཁོར་འཛིན་འཛིན་སྐྱ་བུ་དང་། འཇིག་རྟེན་སྨྱུག་ཀུན་སེལ་བའི་སྤྱན་མཚན་དཀར་པོ་ཆེན་ཐུབ་ལྷ་བྱ་དང་།

དུས་འབྱུག་འཛོམས་ཁིང་ཞི་བདེ་བསྐྱར་པའི་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་ལྷ་བྱ་ནི་རིགས་སྤྱུགས་ཀུན་གྱི་རྒྱལ་བ་པོ་དྷེ་ཤོ་ཐུབ་འདི་ཡིན།

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཆད་སེལ་ཁིང་འཇའ་ལུས་ཐོབ་པའི་གཟུགས་སྤྱུགས་ཡིན་པར་གསུངས།

འོད་གསལ་དག་པའི་སྤང་བ་དང་ཨ་མྲོ་ཚེས་བརྒྱུད་འཛིན་པ་ཡོངས་ནས་འགན་ཁུར་བཞིན་དུ་དྷེ་ཤོ་ཐུབ་དུང་སྐྱབ་གྱི་ལས་འཆར་འདི་ཡིན།

དེ་ལོ་གསར་རྟེན་གཉིས་མཚམས་དང་ད་ནས་སྐྱབ་དགོས་པ་ཞིག་རེད། བསྐྱེན་པ་ཁས་ལེན་དང་བདུན་མཚམས་དང་རྩ་མཚམས་དང་ལོ་མཚམས།

ཆོ་མཚམས་དང་མི་ཆོག་པོར་ཉིན་རེར་བརྒྱ་རེ་མི་ཆད་པར་དམ་ཆོག་གནས་པ་སོགས་གོ་ཐུབ་དུང་གཅིག་འབྲུལ་ན་འགལ་རྒྱུ་ཀུན་ཞི་བསམ་དོན་ལྷུང་འབྲུལ་འབྲུར་

བ་གདོན་མི་ཟ་བས་ཀུན་གྱིས་དྷེ་ཤོ་ཐུབ་གྱི་སྐྱབ་ཐབས་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་ལ་བརྟེན་ནས་འབད་འབྱུངས་གནང་བར་མཆོད་ནོ།

At this time, when the degeneration of the degenerate age has greatly intensified, and the darkness of disease, famine, conflict, and subtle microscopic agents that cut short the lives of beings has gathered densely, the one who is the lamp dispelling the darkness of harm, the protector who holds the protective encirclement, who is like the supreme white medicine that clears all worldly suffering, and like the wish-fulfilling jewel that pacifies the turmoil of the times and brings peace, is this King of All Mantras—Vajra Armor.

It is taught that this is the form-mantra that removes outer, inner, and secret obstacles and brings about the attainment of the rainbow body. With the pure vision of luminous clarity and the blessings of the Awam Dharma lineage holders, the full responsibility has been taken to uphold and accomplish the practice of the Vajra Armor Conch. From this year onward, at the juncture of the old and new year, this is something that must be practiced.

By accepting the commitment—keeping the seven-day, monthly, and annual sessions, and upholding the samaya of reciting one hundred mantras daily without fail throughout one's life if one accomplishes even a single Vajra Armor Conch practice, all obstacles will be pacified, and one's aspirations will swiftly be fulfilled without doubt.

Therefore, may all apply themselves with diligence, relying on the Vajra Armor Sādhana, the Wish-Fulfilling Jewel.

## Recitation Method

བཤམ་ཚུལ་ཡང་།

Dha tsul yang

The method of recitation is:

ཨ་མ་ཧྲོཾ

Emaho!

ངོ་བོ་ཞིང་སྒང་ལྷ་སྐུའི་དབྱིངས་སུ་དགུཾ

Ngowo zhing nang lhakü ying su dak

The essence is purified in the expanse of the deity's body, the pure display.

རང་བཞིན་སྒྲ་གྲགས་ཐམས་ཅད་སྒྲགས་སུ་རྫོགསཾ

Rangshin drakdrak thamché ngak su dzok

All natural sounds are perfected as mantra.

ཐུགས་རྗེ་དྲན་རྟོག་ཆོས་ཉིད་ངང་དུ་སྦྱེནཾ

Tukjé drentok chönyi ngang du min

Thoughts and perceptions ripen into the state of dharmata.

ཀུན་བཟང་ལྷུན་གྲུབ་རོལ་བས་གཟུངས་སྒྲགས་བཤམཾ

Künzang lhundrup rolwé zung ngak zel

By the spontaneous display of Samantabhadra, recite the dharani-mantra.

## Mantra Section

ཨོཾ་པདྨ་ཤཱའི་ཕཌེ། རྩ་པར་ཤིག་ལྷོ། རྩ་པར་ཤིག་ལྷོ། རྩ་པར་ཤིག་ལྷོ། རྩ་པར་ཤིག་ལྷོ། རྩ་པར་ཤིག་ལྷོ། རྩ་པར་ཤིག་ལྷོ།

OM PADMA SHAWARI PHAT / NAN PAR SHIG / NAGA NEN / TAYATHA / SARWA / WIRITA / HANA HANA / BANZE NA / RAKCHA RAKCHA / SOHA

དེ་ཉིད་ལས།

De nyi lé:

From the same root text:

ལྷོ་ཆད་མེད་པར་བསྒྲས་པ་ནུ།

If recited without excess or deficiency,

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཆད་བསལུ།

outer, inner, and secret obstacles are cleared.

འདི་ཕྱི་བར་དོ་ཀླན་ཏུ་བཟང།

in this life, the next, and all bardos (The intermediate state between death and rebirth, Antara bhava) one will be excellent.

སྐལ་བ་ལྷན་པས་ཉམས་སུ་ལོངསུ།

Those with fortune can put it into practice.

ས་མ་ཡུལ་གྱི་གྱི་གྱི།

Samaya. Gya gya gya.

ཞེས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་མགོ་ལ་སྒྲུབས་སེམས། བར་དུ་དངོས་གཞི་ལས་མི་འདའ་བར།

མཐར་བཅོམ་བ་སྒྲིན་ལས་གྱིས་མཚམས་སྒྲུབ་ནས་གོ་བྱེད་དུ་སྒྲུབ་ནང་ལ་འཇུག་པར་འཚལ།

འབུམ་རེ་སུ་ཞིག་གིས་ལས་སྒྲངས་ནས་ཐོན་ན་དོན་གོ་བྱེད་དུ་རེ་ཐོབ་ངེས་པར་ཡིན་ཕྱིར་ཀླན་གྱིས་དེ་ལྟགས་སུ་དུས་ཚད་དམ་འཛིན་ཡོད་པར་མཆོག་མཆོག་མཆོག་

ནོ།

As taught:

Begin with refuge and bodhicitta, remain undistracted from the main practice in the middle, and conclude with dedication and aspiration, thus entering the Vajra Armor Conch Practice.

Whoever commits to one hundred million recitations will definitely obtain one Vajra Armor Conch.

Therefore, may all manage their time accordingly.

Know this, know this, know this.

## Auspicious Conclusion

ཨ་མ་ཏྲཱ།

Emaho!

ཅ་བརྒྱུད་ལ་མའི་བྱིན་རྒྱལ་སྤྱིང་ལ་བྱུགས། །

Tsagyü lamé jinlap nyingla zhuk

May the blessings of the lineage gurus enter our hearts.

ཡི་དམ་ལྷ་ཡིས་རྗེས་བཟུང་དངོས་གྲུབ་ཐོབ། །

Yidam lha yi jézung ngödrub thob

May the yidam deities bless us and grant accomplishments.

མཁའ་འགོ་དམ་ཅན་ལུས་དང་གིབ་བཞིན་འགོགས། །

Khandro damchen lü dang drishin drö

May the oaths-bound dakinis follow us like a shadow.

གང་བསམ་རྒྱུན་གྱིས་འགྲུབ་པའི་བྲག་ཤིས་ཤོག།

Gang sam lhundrup drubpé trashi shok

May there be auspiciousness and spontaneous accomplishment of all noble wishes.

ཅེས་མི་ལམ་དབང་ཕུག་གམ་ཨ་མ་ཏྲཱ་ཚེས་བདུ་བ་ལ་བར་དགེའོ།

Che Milam Wangchuk gam Emaho chöda ru phulwa géo

Thus, may the mighty Dream-Lord, Emaho (His Holiness Khenchen Lama Rinpoche), graciously offer it as a Dharma message. 9/12/2025 — 9/3/2026

Translated by Phub Dorji Wang